

**LA DIVINA
LITÚRGIA
DELS DONS
PRESANTIFICATS**

LA DIVINA LITÚRGIA

DELS DONS PRESANTIFICATS

PREPARACIÓ

Durant el decurs de la Divina Litúrgia que precedeix la Litúrgia dels dons presantificats, el sacerdot prepara, a més de l'Anyell que servirà a la comunió del mateix dia, tants Anyells com Litúrgies de presantificats hi haurà.

Procedeix de la mateixa manera que per al primer Anyell, i pronuncia les mateixes paraules: "En memòria...", "com una ovella...", "l'Anyell de Déu és immolat i..." "un dels soldats..."

Durant l'epiclesi mostra els pans tot dient: "Aquest Pa", en singular, perquè no hi ha més que un Crist. Tot dient "Els dons sants als sants", aixeca tots els sants Anyells junts. Fracciona el primer anyell i desa la parcel·la □al calze i vessa l'aigua calenta com habitualment. Després agafa amb la mà dreta la cullera i amb l'esquerra, successivament, cada un dels altres Anyells previstos per les Litúrgies de presantificats i hi vessa una mica de Sang preciosa, a la incisió en forma de creu, i les desa dins el tabernacle que guarda els dons sants.

La celebració hauria de començar per l'ofici de les Hores i dels Típics.

En el transcurs de les diferents Hores el sacerdot va davant les portes reials per al tropari de les Hores de Quaresma i els seus versets, la benedicció i la pregària de Sant Efrem.

Al final de l'ofici de Típics, després de la pregària "Santíssima Trinitat..." s'obren les portes reials.

D Saviesa!

C En veritat és digne de celebrar-vos, oh Mare de Déu, benaurada i puríssima Mare del nostre Déu.

S Santíssima Mare de Déu, salveu-nos.

C Vós, més venerable que els Querubins i incomparablement més gloriosa que els Serafins; Vós, que sense màcula engendràreu Déu, el Verb, a Vós, veritablement Mare de Déu, us magnifiquem.

S Glòria a Vós, Crist Déu nostre, esperança nostra, glòria a Vós!

C Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén. Senyor, tingueu pietat (**3 vegades**). Pare, beneïu.

S Que el Crist, el nostre vertader Déu, per les pregàries de la seva Mare santíssima, tota pura, dels sants gloriosos Apòstols, de sant N... de qui avui celebrem la memòria, dels sants i justos avantpassats del Senyor, Joaquim i Anna, i de tots els sants, ens tingui pietat i ens salvi, car Ell és bo i amic dels homes.

C Amén.

Les portes reials es tornen a tancar. En algunes parròquies la celebració comença directament per les vespres. En aquest cas, abans de començar l'ofici, el sacerdot i el diaca s'estan davant les portes reials i fan tres metanies.

Es continua amb les pregàries d'entrada al santuari igual que a la Divina Litúrgia ordinària.

D Pare, beneïu.

S Beneït sigui el nostre Déu en tot temps, ara i sempre i pels segles dels segles.

D Amén. Glòria a Vós, Déu nostre, glòria a Vós.

Rei del cel, Consolador, Esperit de Veritat, Vós, que sou present arreu i que ho ompliu tot, tresor de béns i dador de vida, veniu i habiteu en nosaltres, purifiqueu-nos de tota màcula i salveu les nostres ànimes, Vós, que sou bondat.

Sant Déu, Sant Fort, Sant Immortal, tingueu pietat de nosaltres (**3 vegades**).

Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Santíssima Trinitat, tingueu pietat de nosaltres; Senyor, purifiqueu-nos dels nostres pecats; Mestre, perdoneu les nostres iniquitats; Sant, visiteu-nos i guarieu les nostres debilitats per causa del vostre Nom.

Senyor, tingueu pietat (**3 vegades**). Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Pare nostre que esteu en els cels, santificat sigui el vostre Nom, vingui el vostre regne, faci's la vostra voluntat així a la terra com es fa en el cel. El nostre pa d'aquest dia, doneu-nos-el avui. Perdoneu els nostres deutes, així com nosaltres perdonem els nostres deutors. I no ens sotmeteu a la temptació, ans deslliureu-nos del maligne.

S Perquè a Vós pertanyen el regne, el poder i la glòria, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

D Amén. Tingueu pietat de nosaltres, Senyor, tingueu pietat de nosaltres perquè, pecadors impotents, us adrecem aquesta súplica, oh Senyor, tingueu pietat de nosaltres.

Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant.

Senyor, tingueu pietat de nosaltres perquè confiem en Vós. No us enfurismeu en contra nostre i no us recordeu de les nostres iniquitats, ans amb la vostra tendresa, poseu des d'ara la vostra mirada damunt nostre i deslliureu-nos dels nostres enemics. Perquè Vós sou el nostre Déu i nosaltres el vostre poble, tots nosaltres som l'obra de les vostres mans i invoquem el vostre Nom.

Ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Obriu-nos la porta de la tendresa, beneïda Mare de Déu, per tal que esperant en Vós no ens esgarriem, sinó que per Vós siguem deslliurats de les desgràcies, perquè Vós sou la salvació de la raça dels cristians.

El sacerdot i el diaca s'acosten a la icona del Salvador i fan tres inclinacions, besen la icona i diuen:

Adorem la vostra imatge puríssima, Déu de bondat, i us demanem el perdó de les nostres faltes, oh Crist Déu. Vós voluntàriament us heu dignat pujar a la creu en la vostra carn per tal de deslliurar de la servitud de l'enemic tots aquells qui heu creat. És per això que us donem gràcies tot exclamant: Vós ho heu omplert tot d'alegria, oh Salvador nostre, vingut per a la salvació del món.

Després de les tres inclinacions, besen la icona de la Mare de Déu i diuen:

Font de tota tendresa, feu-nos dignes de la vostra compassió, oh Mare de Déu. Tingueu present aquest poble que ha pecat, manifesteu el vostre poder com sempre perquè, plens d'esperança en Vós, nosaltres us cridem: Alegreu-vos!, tal com ja ho havia fet Gabriel, el cap de les milícies incorporals.

Girats cap a les portes reials, inclinen el cap i diuen:

Senyor, esteneu la vostra mà des de dalt de la vostra estança i enfortiu-me per al vostre servei, per tal que em presenti davant el vostre temible altar sense incórrer en condemnaió, per acomplir el sacrifici incruent. Perquè és a Vós a qui pertanyen el regne, el poder i la glòria pels segles dels segles. Amén.

Oblideu, remeteu, purifiqueu, perdoneu, oh Déu, totes les nostres transgressions voluntàries i involuntàries, comeses de paraula o d'acte, conegudes i ignorades. Perdoneu-nos-les, perquè Vós sou bo i amic dels homes.

Després se saluden mútuament, es giren cap als assistents, fan una inclinació cap a la dreta i una cap a l'esquerra, i diuen:

Perdoneu-nos, germans.

Entren al santuari per la porta sud recitant el salm 5, 8-13:

Però jo, per la vostra gran bondat, entro a casa vostra; em prosterno vers el vostre santuari amb una gran veneració. Guieu-me, Senyor, en la vostra justícia, a causa dels qui em volen mal. Aplaneu-me el vostre camí, que els qui em volen mal no tenen res de sincer a la boca; al seu fons tot és insídia; la seva gorja és un sepulcre obert, però fan melosa la llengua. Sentencieu-los, oh Déu, que no reïxin en tot allò que maquinen. Per tantes sedicions rebutgeu-los, ja que es revolten contra Vós. Se n'alegraran els qui s'emparen en Vós; exultaran eternament. Protegiu-los, que us puguin fer festa els qui estimen el vostre Nom. Perquè Vós, Senyor, beneïu el just, com amb un escut el cobriu de favor.

Els celebrants es prosternen 3 vegades davant l'altar tot dient:

Oh Déu, sigueu-me propici i tingueu pietat de mi, que sóc pecador!

Llavors besen l'Evangeliari, la creu i l'altar; tot seguit van al diaconicon i es revesteixen. En acabar van davant l'altar i obren les cortines.

VESPRES

DELS DONS PRESANTIFICATS

El diaca rep la benedicció del sacerdot per començar la celebració, surt per la porta nord, es col·loca a l'ambó, davant les portes reials i després de fer tres metanies diu:

D Beneïu, Pare.

Mentre el diaca va cap a l'ambó, el sacerdot prega davant l'altar, després pren l'Evangeliari amb les dues mans, i després de la frase del diaca traça amb l'Evangeliari el signe de la creu sobre l'antimènsion, i diu en veu alta:

S Beneït sigui el Regne del Pare, del Fill i de l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

C Amén.

El diaca torna a entrar al santuari per la porta sud. Si s'han celebrat les Hores i els Típics el lector comença directament pel salm introductori: "Veniu, adorem...". Si la celebració comença amb les vespres el lector fa les pregàries inicials.

L Glòria a Vós, oh Déu nostre, glòria a Vós!

Rei del cel, Consolador, Esperit de Veritat, Vós, que esteu present arreu i ho ompliu tot, Tresor de béns i dador de vida, veniu i habiteu en nosaltres, purifiqueu-nos de tota màcula i salveu les nostres ànimes; Vós, que sou bondat.

Sant Déu, Sant Fort, Sant Immortal, tingueu pietat de nosaltres (3 vegades).

Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Santíssima Trinitat, tingueu pietat de nosaltres; Senyor, purifiqueu-nos dels nostres pecats; Mestre, perdoneu les nostres iniquitats; Sant, visiteu-nos i guarieu les nostres debilitats per causa del vostre Nom.

Senyor, tingueu pietat (**3 vegades**). Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Pare nostre, que esteu en els cels, santificat sigui el vostre Nom, vingui a nosaltres el vostre regne, faci's la vostra voluntat així a la terra com es fa en el cel. El nostre pa d'aquest dia, doneu-nos-el avui. Perdoneu-nos els nostres deutes, així com nosaltres perdonem els nostres deutors. I no ens sotmeteu a la temptació, ans deslliureu-nos del maligne.

S Perquè és a Vós a qui pertanyen el regne, el poder i la glòria, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

L Amén. Senyor, tingueu pietat (**12 vegades**).

Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Veniu, adorem, prosternem-nos davant Déu, el nostre Rei!

Veniu, adorem, prosternem-nos davant Crist, el nostre Rei i el nostre Déu!

Veniu, adorem, prosternem-nos davant el mateix Crist, el nostre Rei i el nostre Déu!

Durant la lectura del salm 103 el sacerdot va davant les portes reials i recita en veu baixa les pregàries de vespres, començant per la quarta, ja que les tres primeres estan incloses en les petites ectènies que separaran la lectura dels salms del catisme 18.

SALM 103

Ànima meva, beneeix el Senyor, Senyor Déu meu, Vós sou infinitament magnificat; us heu cobert de lloança i d'esplendor, us heu revestit de llum com d'un mantell, heu desplegat els cels com una tenda.

Ha format amb les aigües la volta de les seves altes estances aquell qui fa dels núvols el seu carro, qui s'avança sobre les ales dels vents; aquell qui fa dels seus àngels esperits, i dels seus servidors flames de foc; qui ha afermat la terra sobre les seves bases, i ja mai trontollarà.

L'abisme la cobrirà com un vestit, les aigües s'alçaran com muntanyes; sota la vostra amenaça emprendran la fugida, davant la veu del vostre tro, seran preses de temor.

Les muntanyes s'elevan i davallen les valls al lloc que heu fixat.

Heu posat un límit que les aigües no traspassaran, perquè no tornin a cobrir la terra.

Heu enviat les fonts als torrents, entre les muntanyes. Les aigües obren un camí; abeuraran totes les bèsties dels camps, els onagres hi apagaran la set.

Per damunt d'elles, els ocells del cel establiran el seu estatge, des del mig de les roques faran sentir la seva veu.

Des de les vostres altes estances amareu les muntanyes; sadollareu la terra del fruit de les vostres obres.

Feu créixer l'herba per al bestiar i les plantes per al servei de l'home, perquè n'extregui el pa i el vi que complau el seu cor, perquè l'oli li faci lluir el rostre, i perquè el pa li fortifiqui el cor.

Sadolleu els arbres del camp, també els cedres del Líban que heu plantat; els passerells hi fan niu, l'habitable de l'agró els domina.

Els cérvols habiten les altes muntanyes, les roques són el refugi de les llebres.

Heu fet la lluna per marcar el temps, el sol sap l'hora que es pon. Vau posar la tenebra, i fou la nit; llavors totes les bèsties del bosc es posaran en moviment, els cadells de lleó que rugeixen rere la seva presa, i reclamen a Déu el seu aliment.

El sol s'ha alçat, i ells s'han aplegat, van a jeure al seu cau.

L'home sortirà per al seu treball, per a la seva feina fins a la tarda.

Que en són d'admirables les vostres obres, Senyor, heu fet totes les coses en la vostra saviesa; la terra és plena de les vostres criatures.

Heus ací la mar, vasta i espaiosa; allà viuen nombrosos rèptils, animals petits i grans; allà els vaixells van i vénen, i el drac, que formàreu per riure-us-en.

Tots esperen de Vós que els doneu l'aliment al seu temps.

Vós els el donareu, i el recolliran; obrireu la mà, i tots seran sadollats per la vostra bondat.

Però quan girareu el rostre, el trasbals els prendrà; retirareu el vostre esperit, desapareixeran, i tornaran a la seva pols.

Enviareu el vostre Esperit i seran creats, i renovareu la faç de la terra.

Que la glòria del Senyor sigui eternament! El Senyor es complaurà en les seves obres.

Ell, que mira la terra, i la fa tremolar, que toca les muntanyes i fumegen.

Cantaré al Senyor tota la meva vida, salmodiaré per al meu Déu mentre jo sigui.

Que els meus pensaments li siguin agradables; trobaré les meves delícies en el Senyor.

Que els pecadors desapareguin de la terra, com els impius, a fi que no n'hi hagi mai més.

Beneeix el Senyor, ànima meva.

El sol coneix l'hora de la seva posta. Heu posat la tenebra, i fou la nit.

Que en són d'admirables les vostres obres, Senyor, heu fet totes les coses en la vostra saviesa.

- Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

- Al·leluia, al·leluia, al·leluia, glòria a Vós, oh Déu (3 vegades).

Pregàries de vespres:

Quarta pregària

Vós, a qui celebren els himnes incessants i els cants de glòria continus de les santes potències, ompliu la nostra boca de la vostra lloança a fi que puguem magnificar el vostre sant Nom. Doneu-nos una part de l'heretatge amb tots els qui us temen en veritat i guarden els vostres manaments; per la intercessió de la santa Mare de Déu i de tots els sants.

Perquè a Vós retornen tota glòria, tot honor i tota adoració, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Cinquena pregària

Senyor, que teniu l'univers en la vostra mà santa; Senyor, que sou longànime i deploureu les nostres faltes, recordeu-vos de la vostra compassió, de la vostra misericòrdia. Vetlleu damunt

nostre, en la vostra bondat; concediu-nos d'escapar encara durant la resta del dia a les diverses maquinacions del maligne i guardeu la nostra vida a l'abric de qualsevol parany, per la gràcia del vostre Esperit Sant.

Per la misericòrdia i l'amor per als homes del vostre Fill únic, amb el qual sou beneït, així com del vostre santíssim, bo i vivificant Esperit, ara i sempre, i pels segles dels segles. Amén.

Sisena pregària

Déu, gran i admirable, que en la vostra inefable bondat i el tresor de la vostra providència governeu l'univers, que ens heu fet el do dels béns d'aquest món i que, pels béns ja concedits, ens heu donat la penyora del regne promès; Vós, que ens heu desviat de tot mal fins aquesta hora del dia, concediu-nos d'acabar sense retret en presència de la vostra santa glòria per cantar-vos, Déu únic, bo i amic dels homes.

Perquè Vós sou el nostre Déu, i nosaltres us retem glòria, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Setena pregària

Déu, gran i sublim, únic que posseïu la immortalitat, que habiteu en la inaccessible claredat, que heu creat tot l'univers amb saviesa separant la llum de les tenebres, establint el sol per presidir el dia, la lluna i les estrelles per presidir la nit; Vós, que ens heu permès, tot i que som pecadors, d'estar-nos en la vostra presència en aquesta hora, per confessar el vostre nom i oferir-vos la nostra lloança vesperal; Vós mateix, Senyor, amic dels homes, dirigiu la nostra pregària com l'encens davant Vós i rebeu-la com un perfum de bona olor. Concediu-nos de passar en pau aquest vespre i la nit que seguirà. Revestiu-nos de les armes de la llum. Deslliureu-nos de qualsevol temor nocturn i

de tota acció perpetrada en les tenebres. Feu que la nostra son, que heu concedit a la nostra feblesa com a repòs, sigui lliure de tot somni malaltís. Sí, Senyor de l'univers i dispensador de tots els béns, feu que, penetrats de compunció sobre el nostre jaç, recordem el vostre sant Nom durant la nit i que, il·luminats per la mediació dels vostres comandaments, ens llevem en la joia espiritual per gloriﬁcar la vostra bondat, tot adreçant a la vostra misericòrdia les nostres pregàries suplicants per les nostres pròpies faltes i les de tot el vostre poble, les quals us demanem que prengueu en pietat, per la intercessió de la santa Mare de Déu.

Perquè sou un Déu de bondat, ple d'amor per als homes, i us rendim glòria, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

En acabar el salm 103, el diaca surt del santuari per la porta nord, es posa al costat del sacerdot, fan junts tres metanies durant el triple al·leluia, i s'inclinen un davant l'altre. El sacerdot torna a entrar al santuari per la porta sud. El diaca, davant les portes reials diu l'ECTÈNIA DE LA PAU:

- D** En pau, preguem al Senyor.
- C** Senyor, tingueu pietat. **(Es repeteix després de cada petició.)**
- D** Per la pau que ve dels cels i la salvació de les nostres ànimes, preguem al Senyor.
- D** Per la pau del món sencer, l'estabilitat de les santes Esglésies de Déu i la unió de tots, preguem al Senyor.
- D** Per aquesta santa casa, per tots els qui hi entren amb fe, pietat i temor de Déu, preguem al Senyor.

- D** Pel nostre patriarca N... , el nostre bisbe N... , l'ordre venerable dels preveres, el diaconat en Crist, per tot el clergat i tot el poble, preguem al Senyor.
- D** Pel nostre país i els qui el governen, preguem al Senyor.
- D** Per aquesta ciutat (poble, monestir), per tota ciutat i contrada i per aquells que hi viuen en la fe, preguem al Senyor.
- D** Per les estacions clements, l'abundor de fruits de la terra i els dies de pau, preguem al Senyor.
- D** Per aquells que són a la mar i als aires, els viatgers, els malalts, els presoners, per tots aquells que pateixen i per la salvació de tots, preguem al Senyor.
- D** Per ésser deslliurats de tota aflicció, enemistat, perill i necessitat, preguem al Senyor.
- D** Socorreu-nos, salveu-nos, tingueu pietat de nosaltres i guardeu-nos, oh Déu, per la vostra gràcia.
- D** Invocant la nostra santíssima, tota pura, tota beneïda i gloriosa Sobirana, la Mare de Déu i sempre Verge, Maria, i tots els sants, confiem-nos nosaltres mateixos, els uns als altres i tota la nostra vida a Crist, el nostre Déu.
- C** A Vós, Senyor.

Mentrestant el sacerdot diu en veu baixa la primera pregària de vespres, i en veu alta l'ecfonesi:

Primera pregària de vespres

- S** (veu baixa) Senyor de tendresa i de misericòrdia, lent per a la còlera i ple d'amor, escolteu la nostra pregària, estigueu atent a la veu de la nostra súplica. Concediu-nos un signe del vostre favor, conduïu-nos pels vostres camins, per tal que caminem en la vostra veritat, i alegreu els nostres cors,

en el temor del vostre sant Nom. Perquè Vós sou gran i feu meravelles. Només Vós sou Déu, ningú és com Vós entre els déus, Senyor, poderós en la misericòrdia i bo en la força per socórrer, consolar i salvar els qui esperen en el vostre sant Nom.

(*en veu alta*) Perquè a Vós retorna tota glòria, tot honor i tota adoració, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

C Amén.

El diaca entra al santuari per la porta sud.

Durant la lectura del catisme 18 de saltiri el sacerdot prepara l'Anyell presantificat. Després de l'ecfonesi "perquè a Vós retorna tota glòria...", durant la lectura de la primera part de catisme, el sacerdot es prosterna 3 vegades davant l'altar, pren l'Evangeliari de damunt de l'antimènsion i el col·loca davant d'aquest o al costat de l'altar. Desplega l'antimènsion, va a buscar a la taula de preparació la patena i la posa damunt l'antimènsion desplegat. Pren tot seguit amb veneració l'Anyell presantificat del tabernacle i el desa sobre la patena. Es prosterna 3 vegades fins al terra davant els sants dons.

LECTURA DEL CATISME 18, 1a ESTASI

Salm 119

L Cap al Senyor, en la meva tribulació, he cridat, i Ell m'ha escoltat.

Senyor, deslliureu la meva ànima dels llavis injustos i de la llengua enganyosa.

Que et serà donat i quina protecció et serà concedida contra la llengua enganyosa?

Les fletxes agudes del Totpoderós amb carbons devastadors.

Malaurat de mi, perquè el meu exili s'ha perllongat, he restat entre les tendes de Kedar, la meva ànima ha estat exiliada llarg temps.

Amb els que odien la pau, he estat pacífic; quan els parlava, m'atacaven sense motiu.

Salm 120

He aixecat els ulls vers les muntanyes, d'on vindrà el meu ajut?

El meu ajut ve del Senyor que ha fet el cel i la terra.

No permetis que el teu peu trontolli, i que no s'adormi aquell que et guarda.

No, no dormisqueja ni dorm, aquell que guarda Israel.

El Senyor et guardarà, el Senyor serà la teva protecció, a la teva dreta.

De dia, el sol no et cremarà, ni la lluna durant la nit.

El Senyor et guardarà de tot mal, Ell guardarà la teva ànima, el Senyor.

El Senyor guardarà la teva entrada i la teva sortida, des d'ara i per l'eternitat.

Salm 121

M'he alegrat quan m'ha estat dit: anirem a la casa del Senyor.

Els nostres peus s'han aturat als vostres atris, Jerusalem.

Jerusalem, que és construïda com una ciutat en què totes les parts són aplegades en la unitat.

Allà en efecte han pujat les tribus, les tribus del Senyor, segons el testimoni donat a Israel, per confessar el Nom del Senyor;

Perquè els trons per al judici hi han estat establerts, els trons sobre la casa de David.

Demaneu allò que procurarà la pau a Israel, i aquells que t'estimen seran en l'abundància.

Que la pau vingui en la teva força, i l'abundància en les teves torres.

A causa dels meus germans i del meus pròxims, he parlat de la pau a propòsit de tu.

A causa de la casa del Senyor Déu nostre, he cercat per tu abundància de béns.

Salm 122

He alçat els ulls cap a Vós, cap a Vós que habiteu al cel;
com els ulls dels esclaus estan fixos a les mans dels seus amos,
com els ulls de la serventa estan fixos vers les mans de la seva senyora, així els nostres ulls estan girats vers el Senyor, el nostre Déu, fins que tingui pietat de nosaltres.

Tingueu pietat de nosaltres, Senyor, tingueu pietat de nosaltres, perquè hem estat massa saturats de menyspreu, la nostra ànima n'ha estat massa saturada.

Als que són en l'abundància, l'oprobri, als orgullosos, el menyspreu!

Salm 123

Si el Senyor no hagués estat en nosaltres, que ho digui ara Israel,

Si el Senyor no hagués estat en nosaltres, quan els homes s'aixecaven contra nosaltres, llavors les aigües ens haurien engolit.

La nostra ànima hauria d'haver passat un torrent, llavors la nostra ànima hauria entrat en una onada irresistible.

Beneït sigui el Senyor que no ens ha lliurat com a presa de les seves dents.

La nostra ànima ha estat deslliurada com un passerell de la xarxa dels caçadors;

La xarxa ha estat trencada, i hem estat deslliurats.

El nostre socors és el Nom del Senyor que ha fet el cel i la terra.

- Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén. Al·leluia, al·leluia, al·leluia, glòria a Vós oh Déu. (3 vegades)

El diaca surt del santuari per la porta nord, es col·loca a l'ambó i diu la PETITA ECTÈNIA:

D Encara i novament en pau, preguem al Senyor.

C Senyor, tingueu pietat.

D Socorreu-nos, salveu-nos, tingueu pietat de nosaltres i guardeu-nos, oh Déu, per la vostra gràcia.

D Invocant la nostra santíssima, tota pura, tota beneïda i gloriosa Sobirana, la Mare de Déu i sempre Verge, Maria, i tots els sants, confiem-nos nosaltres mateixos, els uns als altres, i tota la nostra vida a Crist, el nostre Déu.

El sacerdot diu en veu baixa la segona pregària de vespres i en veu alta l'ecfonesi:

Segona pregària

S (en veu baixa) Senyor, no ens castigueu en la vostra còlera, no ens reprengueu en el vostre furor; ans actueu envers nosaltres segons la vostra clemència, metge i guaridor de les nostres ànimes. Guieu-nos fins al port de la vostra voluntat, il·lumineu els ulls dels nostres cors, perquè coneguem la vostra veritat, concediu-nos de viure en pau i sense pecat la resta del dia i tot el temps de la nostra vida, per la intercessió de la Santa Mare de Déu i de tots els sants.

(en veu alta) Perquè a Vós pertanyen el regne, el poder i la glòria, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

C Amén.

El diaca entra al santuari per la porta sud.

Després de l'ecfonesi i durant la lectura de la segona part del catisme 18, el sacerdot pren l'encenser i el diaca el ciri diaconal. El sacerdot, amb el diaca, encensa l'altar i els sants dons, 3 vegades cada costat, fent tres voltes.

LECTURA DEL CATISME 18, 2a ESTASI

Salm 124

L Els que posen la confiança en el Senyor són com la muntanya de Sió;

Serà inamovible per tota l'eternitat, aquell que roman a Jerusalem.

Ella està envoltada de muntanyes, i el Senyor és al voltant del seu poble, des d'ara i per l'eternitat.

Perquè el Senyor no deixarà el ceptre dels pecadors damunt l'herència dels justos; per por que els justos no allarguin les seves mans cap a la iniquitat.

Feu el bé, Senyor, als que són bons, i a aquells de qui el cor és recte.

Però aquells que s'esgarrien per camins tortuosos el Senyor els foragitarà amb els que fan el mal. Pau sobre Israel!

Salm 125

Quan el Senyor féu tornar els captius de Sió, nosaltres vam estar consolats.

Llavors la nostra boca s'omplí de joia i la nostra llengua d'exultació. Llavors hom dirà enmig de les nacions: el Senyor ha fet per a ells meravelles.

El Senyor ha fet per a ells meravelles, hem estat omplerts de joia.

Feu tornar, Senyor, els nostres captius, com torrents al migdia.

Els que sembren amb llàgrimes, recullen amb alegria.

Els se n'anaren plorant, mentre llançaven la llavor;

Però tornaran amb joia, carregats amb les seves garbes.

Salm 126

Si el Senyor no construeix la casa, en va es fatiguen els constructors.

Si el Senyor no guarda la ciutat, en va vetlla tota la nit el guardià.

En va vetlleu abans de l'aurora i us lleveu a penes descansats, vosaltres que mengeu el pa del dolor.

Quan el Senyor haurà donat la son als seus estimats, heus ací l'herència del Senyor, serà aquesta uns fills, la recompensa del fruit de les entranyes.

Com fletxes a la mà d'un arquer poderós, així seran els fills dels exiliats.

Benaurat aquell que ha omplert el seu desig; no serà confós quan parlarà als seus enemics davant la porta de la ciutat.

Salm 127

Benaurats tots els qui temen el Senyor, i marxen pels seus camins.

Et nodriràs del fruit del teu treball: seràs benaurat i colmat de béns.

La teva esposa serà com una vinya fecunda, a l'interior de casa teva.

Els teus fills seran com plançons d'olivera al voltant de la taula.

Així serà beneït l'home que tem el Senyor.

Que el Senyor et beneeixi des de Sió, i que puguis veure els béns de Jerusalem tots els dies de la teva vida., i veure els fills dels teus fills, pau sobre Israel!

Salm 128

Sovint m'han combatut des de la meva joventesa, que Israel ho digui; sovint m'han combatut des de la meva joventesa, però no han pogut res contra mi.

Per darrera els pecadors han parat les seves trampes, molt de temps ha durat la seva iniquitat.

El Senyor és just, ha trencat la nuca dels pecadors.

Que s'avergonyeixin i tornin enrera tots els qui odien Sió.

Que siguin com l'herba de les teulades, ja seca abans de ser arrabassada.

El segador no n'ha omplert la seva mà, ni la seva falda qui arreplega les garbes.

I els que passen no diuen: Que la benedicció del Senyor sigui damunt vostre, us beneïm en el Nom del Senyor.

- Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.
- Al·leluia, al·leluia, al·leluia, glòria a Vós, oh Déu. (3 vegades)

El diaca surt per la porta nord i es col·loca davant les portes reials i diu la PETITA ECTÈNIA:

D Encara i novament en pau, preguem al Senyor.

C Senyor, tingueu pietat.

D Socorreu-nos, salveu-nos, tingueu pietat de nosaltres i guardeu-nos, oh Déu, per la vostra gràcia.

D Invocant la nostra santíssima, tota pura, tota beneïda i gloriosa Sobirana, la Mare de Déu i sempre Verge, Maria, i tots els sants, confiem-nos nosaltres mateixos, els uns als altres, i tota la nostra vida a Crist, el nostre Déu.

El sacerdot diu en veu baixa la tercera pregària de vespres i en veu alta l'ecfonesi:

Tercera pregària

S (en veu baixa) Senyor Déu nostre, recordeu-vos de nosaltres pecadors, els vostres inútils servidors, quan invoquem el vostre sant Nom, i no ens decebeu, a nosaltres que esperem la vostra misericòrdia; ans concediu-nos, Senyor, tot allò que demanem per a la nostra salvació; concediu-nos

d'estimar-vos i de témer-vos amb tot el nostre cor, i de fer en totes les coses la vostra voluntat.

(en veu alta) Perquè Vós sou un Déu de bondat, ple d'amor per als homes, i nosaltres us retem glòria, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

C Amén.

Després de l'ecfonesi i durant la tercera estasi del catisme 18, el sacerdot i el diaca es prosternen 3 vegades davant els sants dons. El sacerdot s'agenolla davant l'altar, pren la patena amb les dues mans i sostenint-la al nivell del front, després de tornar-se a aixecar, la porta a la taula de preparació, i fa la volta a l'altar per la dreta. Amb un ciri i l'encenser el diaca va davant del sacerdot mentre encensa els sants dons. Després de desar la patena damunt la taula de preparació, el sacerdot vessa el vi i l'aigua calenta al calze. Després agafa l'asterisc, el posa davant l'encenser i el col·loca damunt la patena, sobre l'Anyell ja consagrat. Agafa el primer vel, el passa damunt l'encenser i recobreix la patena. Després pren el segon vel i fent el mateix recobreix el calze. Finalment el sacerdot agafa l'aer, el passa per damunt l'encenser i cobreix junts la patena i el calze. A cada una d'aquestes accions litúrgiques el sacerdot pronuncia a mitja veu: "Preguem al Senyor", i tot seguit: "Per les pregàries dels nostres sants Pares, Senyor Jesús-Crist, Déu nostre, tingueu pietat de nosaltres". Després el diaca posa un ciri encès davant els sants dons i el sacerdot ho encensa tot. Finalment el sacerdot i el diaca fan tres prostracions davant la taula de preparació.

LECTURA DEL CATISME 18, 3a ESTASI

Salm 129

L Des de les profunditats he clamat cap a Vós, Senyor, Senyor, escolteu la meua veu.

Que la vostra oïda sigui atenta a la veu de la meva súplica.

Si mireu les faltes, Senyor, Senyor, qui podrà subsistir?

Però prop de Vós es troba la propiciació.

A causa del vostre Nom us he esperat, Senyor, la meva ànima ha esperat la vostra paraula, la meva ànima ha posat la seva esperança en el Senyor.

Des de la guàrdia del matí fins a la nit, des de la guàrdia del matí que Israel esperi el Senyor.

Perquè prop del Senyor hi ha la misericòrdia, i prop d'Ell una abundant redempció.

És Ell qui alliberarà Israel de totes les seves iniquitats.

Salm 130

Senyor, el meu cor no s'ha inflat d'orgull, i els meus ulls no s'han aixecat;

No he agafat un camí de grandeses, ni de meravelles que em depassen.

Si no he guardat un cor humil, si al contrari he elevat la meva ànima, si no he restat com un infant deslletat prop de sa mare, que la meva ànima rebi el que mereix.

Que Israel esperi en el Senyor, des d'ara i per l'eternitat.

Salm 131

Recordeu-vos, Senyor, de David, i de tota la seva dolcesa; de la promesa que ha fet al Senyor, del seu vot al Déu de Jacob;

No entraré a casa meva, no pujaré al meu jaç, no donaré son als meus ulls, ni ensopiment a les meves parpelles, ni repòs als meus batecs, fins que no hagi trobat un lloc per al Senyor, un tabernacle al Déu de Jacob.

Hem sentit dir que la seva arca era a Efratà, l'hem trobada als camps del bosc.

Entrarem al seu tabernacle, ens prostrarem al lloc on ha posat els peus.

Aixequem-vos, Senyor, per entrar en el vostre repòs, Vós i l'arca de la vostra santedat.

Els vostres sacerdots es revestiran de justícia, i els vostres sants exultaran de joia.

A causa de David, el vostre servidor, no rebutgis el rostre del vostre Crist.

El Senyor ho ha jurat a David en veritat, i no se'n desdirà: “Jo establiré sobre el teu tron el fruit del teu si; si els teus fills guarden el meu testament i els testimonis que els he ensenyat, eternament llurs fills també seuran al teu tron.”

Perquè el Senyor ha escollit Sió, l'ha elegit com a sojorn.

És aquí el meu repòs pels segles dels segles, habitaré perquè l'he escollit.

Beneiré la seva porta amb benediccions, els seus pobres, els sadollaré de pa.

Revestiré els seus sacerdots de salut, i els seus sants exultaran de joia.

Allà faré aixecar-se el poder de David, he preparat una llàntia pel meu Crist.

Cobriré els seus enemics de vergonya, però damunt d'ell florirà la meva santedat.

Salm 132

Mireu com és de bo, com és de dolç viure com germans, tots plegats.

És com un perfum damunt el cap, que davalla per la barba, per la barba d'Aaró, que davalla per la vora del seu vestit.

És com la rosa d'Hermon. Que davalla pels turons de Sió.

Car el Senyor hi ha enviat la benedicció, i la vida pels segles dels segles.

Salm 133

Ara beneïu el Senyor, vosaltres, tots els servidors del Senyor, que us hi esteu, a la casa del Senyor, als atris de la casa del nostre Déu.

A les nits aixequen les mans cap al santuari, i beneïu el Senyor.

El Senyor et beneirà des de Sió, qui ha fet el cel i la terra.

- Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

- Al·leluia, al·leluia, al·leluia, glòria a Vós, oh Déu. (3 vegades)

El sacerdot torna davant l'altar, plega l'antimènsion i desa damunt l'Evangeliari.

El diaca surt a l'ambó per dir la tercera PETITA ECTÈNIA davant les portes reials:

D Encara i novament en pau, preguem al Senyor.

C Senyor, tingueu pietat.

D Socorreu-nos, salveu-nos, tingueu pietat de nosaltres i guardeu-nos, oh Déu, per la vostra gràcia.

- D** Invocant la nostra santíssima, tota pura, tota beneïda i gloriosa Sobirana, la Mare de Déu i sempre Verge, Maria, i tots els sants, confiem-nos nosaltres mateixos, els uns als altres, i tota la nostra vida a Crist, el nostre Déu.
- S** Perquè Vós sou el nostre Déu, el Déu que té pietat i salva, i nosaltres un rendim glòria, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.
- C** Amén.

En acabar l'ectènia el diaca torna a entrar al santuari per la porta sud, agafa l'encenser i fa l'encensament solemne de tota l'església, mentre el cor canta els **SALMS DEL LUCERNARI** en el to indicat pel tríode:

LUCERNARI

Salm 140

- C** Senyor, a Vós us clamo, escolteu-me; escolteu-me, Senyor. Senyor, a Vós us clamo, escolteu-me; escolteu la meva pregària, quan clamo cap a Vós, escolteu-me, Senyor. Que la meva pregària s'elevi davant vostre com l'encens, i l'enlairament de les meves mans com el sacrifici de la tarda. Escolteu-me, Senyor.
- L** Establiu, Senyor, una vigilància a la meva boca, i una porta fortificada als meus llavis.

No inclineu el meu cor a paraules perverses, per a buscar excuses als meus pecats; als homes que cometen la iniquitat, i als caps de llur elecció, no m'ajuntaré pas.

Que el just em reprengui amb misericòrdia i em corregeixi, però que l'oli del pecador no es vessi damunt del meu cap; sense parar la meva pregària s'oposa als seus desitjos.

Els seus jutges han estat precipitats contra la pedra; escoltaran les meves paraules, perquè són dolces.

Com un terròs s'esberla contra el terra, així els seus ossos han estat dispersats prop dels inferns.

Cap a Vós, Senyor, giro els meus ulls, en Vós he posat la meva esperança, no arrabasseu la meva ànima.

Guardeu-me de la trampa que m'han parat, i dels enganys dels qui cometen la iniquitat.

Els pecadors cauran dins llur xarxa, per mi, jo resto solitari fins el meu traspàs.

Salm 141

Amb la meua veu, he cridat cap el Senyor, amb la meua veu, he suplicat al Senyor.

Vessaré la meua pregària en la seva presència, davant d'Ell exposaré la meua tribulació, quan el meu esperit defalleix, quan el meu esperit defalleix; Vós coneixeu les meves senderes. Pel camí per on vaig, m'han amagat un parany.

Busco a la meua dreta i miro, i no hi ha ningú que em conegui. Enlloc puc fugir, i ningú busca salvar la meua ànima.

He clamat cap a Vós, Senyor, he dit: Vós sou la meua esperança, la meua part a la terra dels vius.

Sigueu atent a la meua pregària, perquè sóc humiliat amb excés; deslliureu-me dels qui em persegueixen, perquè són més forts que jo.

Feu sortir la meva ànima de la presó, perquè confessi el vostre Nom.

-1a estítxera

Els justos m'estan esperant, fins que em concediu la meva recompensa.

- 2a estítxera

Salm 129

Des de les profunditats he clamat cap a Vós, Senyor, Senyor, escolteu la meva veu.

- 3a estítxera

Que la vostra oïda estigui atenta a la veu de la meva súplica.

- 4a estítxera

Si mireu les faltes, Senyor, Senyor, qui podrà subsistir?

Però prop de Vós es troba la propiciació.

- 5a estítxera

A causa del vostre Nom us he esperat, Senyor, la meva ànima ha esperat la vostra paraula, la meva ànima ha posat la seva esperança en el Senyor.

- 6a estítxera

Des de la guàrdia del matí fins a la nit, des de la guàrdia del matí que Israel esperi el Senyor.

- 7a estítxera

Perquè prop del Senyor hi ha la misericòrdia, i prop d'Ell una abundant redempció.

És Ell qui alliberarà Israel de totes les seves iniquitats.

- 8a estítxera

Salm 116

Lloeu el Senyor totes les nacions, celebren-lo tots els pobles,

- 9a estítxera

Perquè poderosa ha estat la seva misericòrdia envers nosaltres, i la veritat del Senyor roman pels segles dels segles.

- 10a estítxera

- Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Teotòkion

Quan el lector proclama "Ara i sempre..." el diaca obre les portes reials. El sacerdot i el diaca fan tres metanies i besen l'altar. El diaca agafa l'encenser, demana la benedicció al sacerdot (si s'ha de llegir l'Evangeli, el diaca rep del sacerdot l'Evangeliari); tot seguit, en processó, rodeja l'altar per la dreta, va a l'ambó per la porta nord, seguit del sacerdot i del cirialer; aquest darrer davalla de l'ambó i es col·loca de cara a les portes reials.

El sacerdot, una vegada arribat a l'ambó, es gira cap a les portes reials, el diaca es posa a la seva dreta i, després d'inclinar el cap, aixeca l'oràcion i diu:

D Preguem al Senyor.

S Al vespre, al matí i al migdia, us lloem, us beneïm, us donem gràcies i us preguem, Mestre de l'univers, Senyor, amic dels homes: Feu que la nostra pregària s'elevi com l'encens davant Vós i no deixeu que els nostres cors s'inclinin a paraules i pensaments malignes, ans deslliureu-nos de tot allò que pot perjudicar les nostres ànimes.

Cap a Vós, Senyor, Senyor, s'elevem les nostres mirades i en Vós posem la nostra esperança, oh Déu nostre, perquè a Vós convé tota glòria, honor i adoració, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

D Amén.

Després d'encensar les icones del Salvador i de la Mare de Déu així com el sacerdot, el diaca aixeca l'oràcion cap a orient i diu:

D Beneïu, Pare, la santa entrada.

S Beneïda sigui l'entrada al vostre santuari en tot temps, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Quan el cant del teotòkion ha acabat, el diaca s'avança cap a les portes reials, traça un signe de la creu amb l'encenser (o aixeca l'Evangeliari):

D Saviesa, estiguem drets.

C Joiosa llum de la santa glòria del Pare immortal, celeste, sant, benaventurat, Jesús-Crist. Arribats a la posta del sol, veient la llum vespral, celebrem el Pare, el Fill i l'Esperit Sant, Déu. Sou digne en tots els temps de ser celebrat per les veus santes, Fill de Déu que doneu la vida, per això el món us glorifica.

Durant el cant de l'himne vespral, el diaca torna a entrar al santuari per les portes reials, després de l'Evangeliari, si és el cas, damunt l'altar, o bé encensa l'altar i el tron, es col·loca a l'esquerra d'aquest, i es gira cap a occident. El sacerdot besa les icones de les portes reials, beneeix el cirialer, entra al santuari, besa l'altar i es col·loca a la dreta del tron, i es gira cap a occident. En acabar l'himne vespral el lector es col·loca al mig de l'església, davant les portes reials.

D Estiguem atents.

S Pau a tots.

L I al vostre esperit.

D Saviesa! Estiguem atents! Prokimenon

El diaca (o el lector segons el costum grec) i el cor diuen el PROKIMENON com és habitual.

Després:

D Saviesa.

L Lectura del llibre de la Gènesi (o de l'Èxode)

Per al següent ritu n'hi ha dos usos diferents:

Segons el primer, els celebrants van davant l'altar; el diaca diu:

D Estiguem atents. Ordeneu, Pare.

i el sacerdot pren amb la mà dreta un ciri encès i l'encenser fumejant, i amb ell traça una signe de la Creu davant l'altar, després es gira cap el fidels i diu:

S Saviesa. Restem fermes! La Llum del Crist resplendeix per a tots!

Després el sacerdot es torna a girar cap a l'altar, dona l'encenser al servidor i posa el ciri encès damunt l'altar, a sobre de l'Evangeliari durant la primera lectura. El lector llegeix la primera lectura. En acabar es tanquen les portes santes i el diaca anuncia el segon prokimenon.

Segons l'altre, el diaca tanca les portes reials. Durant la primera lectura posa un canelobre damunt l'Evangeliari. Al final de la lectura el diaca obre les portes reials i diu:

D Saviesa! Estiguem atents! Prokimenon.

El diaca, o el lector segons el costum grec, i el cor diuen el segon prokimenon com és habitual.

El diaca en aquest moment s'adreça al sacerdot i diu "Ordeneu". El sacerdot agafa l'encenser de les mans del diaca i l'encenser i diu:

S Saviesa. Restem fermes!

Després girant-se cap al poble traça un gran signe de la creu amb el canelobre i l'encenser i diu:

S La llum del Crist il·lumina tots els homes.

En aquest moment, en profunda adoració davant el Crist, Llum veritable, tots es prosternen fins al terra.

El sacerdot torna a entrar al santuari i el diaca tanca les portes.

En tots els casos segueix:

D Saviesa

L Lectura del llibre dels Proverbis (o de Job)

D Estiguem atents.

El lector fa la segona lectura. En acabar el sacerdot diu:

S Pau a tu, lector.

L I al teu esperit.

El diaca obre les portes reials i diu:

D Saviesa.

El lector, encara al mig de l'església i de cara a les portes reials, canta, alternant amb el cor, els versets escollits del salm 140. Durant tot aquest temps el poble resta de genolls. Si presideix el bisbe, és ell qui canta els versets; altres usos indiquen que és el sacerdot en comptes del lector qui canta mentre dempeus davant l'altar, l'encensa. Encara en d'altres, els versets els canta un trio.

Lector, Trio o Sacerdot: Que la meva pregària s'elevi davant vostre com l'encens, i l'enlairament de les meves mans com el sacrifici de la tarda.

C Que la meva pregària s'elevi davant vostre com l'encens, i l'enlairament de les meves mans com el sacrifici de la tarda.

L, T o S Senyor, Senyor, a Vós us clamo, escolteu-me; escolteu la meva pregària, quan clamo cap a Vós.

C Que la meva pregària s'elevi davant vostre com l'encens, i l'enlairament de les meves mans com el sacrifici de la tarda.

L, T o S Establiu, Senyor, una vigilància a la meva boca, i una porta fortificada als meus llavis.

C Que la meva pregària s'elevi davant vostre com l'encens, i l'enlairament de les meves mans com el sacrifici de la tarda.

L, T o S No inclineu el meu cor a paraules perverses, per a buscar excuses als meus pecats.

C Que la meva pregària s'elevi davant vostre com l'encens, i l'enlairament de les meves mans com el sacrifici de la tarda.

L, T, o S Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant.

C Que la meva pregària s'elevi davant vostre com l'encens, i l'enlairament de les meves mans com el sacrifici de la tarda.

L, T o S Ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

C Que la meva pregària s'elevi davant vostre com l'encens, i l'enlairament de les meves mans com el sacrifici de la tarda.

El sacerdot acaba la pregària i retorna l'encenser i tot prosternant-se diu:

S Que la meva pregària s'elevi davant vostre com l'encens.

C i l'enlairament de les meves mans com el sacrifici de la tarda.

Un cop acabada l'antífona, el sacerdot diu la pregària de sant Efrem, i els celebrants i el poble fan tres metànies.

PREGÀRIA DE SANT EFREM

Senyor i Mestre de la meva vida, no m'abandoneu a l'esperit de peresa, de descoratjament, de dominació o de paraula vana.

(Gran metania)

Doneu en canvi al vostre servidor un esperit de castedat, d'humilitat, de paciència i de caritat.

(Gran metania)

O Senyor i Rei, concediu-me de veure les meves faltes i de no jutjar el meu germà. Perquè Vós sou beneït pels segles dels segles. Amén.

(Gran metania)

Els dies indicats al Typikon es llegeix l'Epístola i l'Evangeli. (els tres primers dies de la Gran Setmana només es llegeix l'Evangeli). El sacerdot i el diaca van darrera l'altar a un i altre costat del tron. Les lectures com d'ordinari a la Divina Litúrgia:

D (En veu alta) Estiguem atents.

S Pau a tots.

L I al vostre esperit.

D Saviesa.

Prokimenon

D Saviesa.

El diaca (o el lector segons el costum grec) llegeix el prokimenon del dia, alternant amb el cor.

LECTURA I AL·LELUIA

L Lectura de l'epístola del sant apòstol... als... (o bé: Lectura de l'epístola catòlica de... o bé: Lectura dels Fets dels Apòstols).

D Estiguem atents.

El lector llegeix la lectura del dia. En acabar:

S Pau a tu, lector.

L I al vostre esperit.

D Saviesa.

L Al·leluia (3 vegades).

C Al·leluia (3 vegades).

El lector llegeix els versets indicats i el cor respon:

Al·leluia (3 vegades).

Durant el cant de l'al·leluia, el diaca encensa l'altar, la taula de la preparació, el santuari, l'iconostasi i el poble.

EVANGELI

Pregària que precedeix l'Evangelí

S Feu lluir en els nostres cors la llum incorruptible del coneixement de la vostra divinitat, oh Senyor, amic dels homes, i obriu els ulls de la nostra intel·ligència per tal que compreguem el vostre missatge evangèlic. Inspireu-nos també el temor dels vostres sants manaments per portar una vida espiritual, havent trepitjat tot desig carnal, sense pensar ni actuar més que amb la finalitat de complaure-us. Perquè Vós sou la il·luminació de les nostres ànimes i dels nostres cossos, oh Crist Déu, i nosaltres us glorifiquem, amb el vostre Pare etern i el vostre Santíssim Esperit, bo i vivificant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Quan acaba l'encensament, el diaca s'inclina davant el sacerdot i, mostrant l'evangelari amb l'oràcion, diu en veu baixa:

D Beneïu, Pare, aquell qui anunciarà l'Evangelí segons el sant apòstol i evangelista N...

S Que Déu, per la intercessió del sant i gloriós evangelista N..., us concedeixi d'anunciar la Bona Nova amb força, per a l'acompliment de l'Evangelí del seu Fill estimat, nostre Senyor Jesús-Crist.

Dóna l'evangelari al diaca, que surt per les portes reials portant l'evangelari i se situa a l'ambó, precedit d'un cerofari.

D Saviesa, estiguem drets. Escoltem el sant Evangeli.

S Pau a tots.

C I al vostre esperit.

D Lectura del sant Evangeli segons sant N...

C Glòria a Vós, Senyor, glòria a Vós.

S Estiguem atents.

El diaca llegeix l'Evangeli del dia.

C Glòria a Vós, Senyor, glòria a Vós.

El diaca entra per les portes reials i lliura l'evangelari al sacerdot.

S Pau a vós, que anuncieu la Bona Nova.

El sacerdot beneeix el poble i disposa l'evangelari damunt l'altar.

Es tornen a tancar les portes santes i tot seguit el diaca diu l'ECTÈNIA DE LES SÚPLIQUES i la dels catecúmens com d'ordinari a la Divina Litúrgia:

D (Situat a l'ambó) Diguem tots amb tota la nostra ànima i tot el nostre esperit, diguem:

C Senyor, tingueu pietat.

D Senyor totpoderós, Déu dels nostres pares, nosaltres Us preguem, escolteu-nos i tingueu pietat.

C Senyor, tingueu pietat.

D Tingueu pietat de nosaltres, oh Déu, segons la vostra gran misericòrdia. Us demanem: Escolteu-nos i tingueu pietat.

- C** Senyor, tingueu pietat (**3 vegades; el mateix per a les peticions que segueixen**).
- D** Preguem també pel nostre bisbe N... i per tots els nostres germans en Crist.
- Durant aquesta petició, el sacerdot desplega l'antimènsion.**
- D** Preguem també pels sacerdots, els monjos i els nostres germans en Crist.
- D** Preguem també pel nostre país i els qui el governen.
- D** Preguem també per obtenir misericòrdia, vida, pau, salut, protecció, perdó i remissió dels pecats dels servents de Déu, els membres d'aquesta parròquia (o: els germans d'aquest sant monestir).
- D** Preguem també pels santíssims patriarques ortodoxos de benaurada memòria, pels benaurats fundadors d'aquest sant temple, per tots els nostres pares i germans ortodoxos que reposen pietosament ací i en tot lloc.
- D** Preguem també pels que fan el bé en aquesta santa i venerable església, per tots els que hi treballen i hi canten i per tot el poble ací present que espera de Vós una gran i abundant misericòrdia.

El diaca pot afegir demandes especials a les que el cor respondrà igualment amb un triple "Senyor, tingueu pietat":

pels malalts:

Metge de les ànimes i dels cossos, amb un cor contrit ens prosternem davant Vós i us clamem: guariu les malalties del cos i de l'ànima dels vostres servidors N....i perdoneu-los, Vós que sou bo, llurs pecats voluntaris i involuntaris, i torneu-los a aixecar del llit de la malaltia, us ho preguem, escolteu-nos i tingueu pietat.

Els viatgers:

Us preguem encara per aquells que són en viatge: Vós que sou el far que guia els que s'han extraviat, el refugi dels que naveguen, protegiu els vostres servidors N... que parteixen per un llarg viatge, aparteu de la seva ruta les trampes, aplaneu el camí davant dels seus passos i guieu-los, us ho preguem, escolteu-nos i tingueu pietat.

Les guaricions:

Senyor Déu nostre Vós que en la vostra misericòrdia heu resguardat els vostres servidors N... sosteniu-los i fortifiqueu-los, a fi que per la força i la salut recuperades puguin lloar i magnificar el vostre Nom durant llargs dies, us ho preguem, escolteu-nos i tingueu pietat.

Per les gràcies rebudes:

Senyor, Déu nostre, Vós que sou ple d'amor i de compassió pels vostres servidors, rebeu llurs pregàries de lloança i acció de gràcies pels beneficis innumbrables que en la vostra immensa bondat heu vessat sobre el cap dels vostres servidors N.. Feu que il·luminats pel vostre Amor i per la vostra Gràcia, ells i nosaltres, servidors vostres, cantem la vostra glòria tots els dies de la nostra vida; us ho preguem, escolteu-nos i tingueu pietat.

Pels que pateixen per la fe:

Us preguem encara que mireu amb misericòrdia l'Església de X.; enfortiu-la, establiu-la i feu-la créixer, i, en tot temps, defenseu-la contra els paranys dels enemics visibles i invisibles; Senyor Totpoderós, us ho preguem, escolteu-nos i afanyeu-vos a fer-nos misericòrdia.

I segueix per:

D Vós que heu creat el món per la vostra glòria i per la joia infinita, feu que fins i tot ewls qui s'oposen al vostre Nom, es converteixin i us glorifiquin amb una fe veritable i en la pietat amb tots els vostres fidels; us ho preguem, Creador

Totpoderós, Salvador del món, escolteu-nos i afanyeu-vos a fer-nos misericòrdia.

- C** Senyor, tingueu pietat (**3 vegades, igual per la resta**)
- D** Us preguem encara que feu cessar totes les heretgies, els cismes i les apostasies, i que feu créixer al nostre país i arreu la pietat i la fidelitat al vostre Nom. Retorneu al coneixement de la vostra Veritat tots els qui s'han allunyat de la vertadera fe i uniu-los a la vostra Santa Església; Senyor Totpoderós, us ho preguem, escolteu-nos i afanyeu-vos a fer-nos misericòrdia.
- D** Tal com en el passat mostràreu les vostres meravelles a Saule, perseguidor dels vostres fidels, i féreu d'ell el vostre Apòstol Pau, així, en aquests dies de desgràcia, poseu els vostres ulls misericordiosos sobre els qui ens odien i fan mal als vostres fidels, sobre els que fan complots contra ells. No els deixeu morir a causa nostra, pecadors, ans retorneu llurs cors cap al coneixement de la vostra Veritat; Creador Totpoderós, Salvador del món, us ho preguem, escolteu-nos i afanyeu-vos a fer-nos misericòrdia.
- D** Us preguem encara pels servidors de Déu empresonats, perseguits, i que al món sencer pateixen per llur fe: veniu a ajudar-los i obriu el cor dels que els persegueixen.

Oració insistent

- S** (**En veu baixa**) Senyor, Déu nostre, rebeu aquesta pregària insistent dels vostres servidors, tingueu pietat de nosaltres segons la immensitat de la vostra misericòrdia i concediu-nos les vostres magnanimitats, a nosaltres i a tot el vostre poble que espera de Vós una abundant misericòrdia.
- (**En veu alta**) Car Vós sou el Déu de misericòrdia i amic de l'home i nosaltres us glorifiquem, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

C Amén.

Hom pot afegir aquí l'ectènia pels difunts; en aquest cas s'obren les portes santes i el diaca, tot encensant la icona del Salvador dirigeix l'ectènia des de l'ambó. En acabar es tornen a tancar les portes. Si no es fa l'ectènia pels difunts es passa directament a la dels catecúmens.

D Tingueu pietat de nosaltres, oh Déu, segons la vostra misericòrdia. Us preguem: Escolteu-nos i tingueu pietat.

C Senyor, tingueu pietat (3 vegades; el mateix per a les peticions que segueixen).

D Us demanem també pel repòs de l'ànima dels servents de Déu NN... per tal que els siguin remesos els seus pecats voluntaris i involuntaris.

D Que Déu assenti la seva ànima a l'estada on els justos gaudeixen del repòs.

D Demanem a Crist, Rei immortal, Déu nostre, que els concedeixi la misericòrdia divina, el Regne dels Cels i la remissió dels seus pecats.

C Concediu-ho, Senyor.

D Preguem al Senyor.

C Senyor, tingueu pietat.

Pregària per als difunts

S (En veu baixa) Déu dels esperits i de tota carn, que heu vençut la mort i anorreat el diable, Vós, que heu donat la vida al món, Senyor concediu el repòs a l'ànima dels vostres servents difunts NN... en un indret de llum, d'abundor i de repòs, on no hi hagi dolor, ni tristesa, ni gemecs. Perdoneu-los tot pecat comès de paraula, acte o pensament, perquè Vós sou un Déu bo i amic de l'home.

No hi ha home que visqui i que no pequi; només Vós sou sense pecat. La vostra justícia és justícia per a l'eternitat i la vostra paraula és veritat.

(En veu alta) Car Vós sou la resurrecció, la vida i el repòs dels vostres servents NN..., oh Crist Déu nostre, i nosaltres us glorifiquem, amb el vostre Pare etern i el vostre Esperit Santíssim, bo i vivificant, ara i sempre i pels segles dels segles.

C Amén.

Ectènia dels catecúmens

D Catecúmens, pregueu al Senyor.

C Senyor, tingueu pietat **(el mateix per a les peticions que segueixen)**.

D Fidels, preguem pels catecúmens.

D Per tal que el Senyor els tingui misericòrdia.

D Que els ensenyi la paraula de veritat.

D Que els reveli l'Evangeli de justícia.

D Que els uneixi a la seva Església santa, catòlica i apostòlica.

D Salveu-los, tingueu pietat d'ells, protegiu-los i guardeu-los, oh Déu, per la vostra gràcia.

D Catecúmens, inclineu el cap davant el Senyor.

C Davant Vós, Senyor.

Pregària pels catecúmens

S **(En veu baixa)** Senyor, Déu nostre, que habiteu a les altures dels cels i us digneu a esguardar les més humils criatures, que

heu enviat el vostre Fill únic, nostre Déu i Senyor Jesús-Crist, per a la salvació del gènere humà, poseu la vostra mirada damunt els catecúmens, els vostres servidors, que abaixen el cap davant Vós. Feu-los dignes, en el moment oportú, del bany de la regeneració, de la remissió dels seus pecats i del vestit incorruptible; uniu-los a la vostra Església santa, catòlica i apostòlica, i afegiu-los al ramat dels escollits.

(En veu alta) Per tal que ells també glorifiquin amb nosaltres el vostre Nom, digne de tot honor i de tota glòria, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

C Amén.

D Que els catecúmens es retirin! Catecúmens retireu-vos!

(aquesta exclamació, com la de més endavant que invita retirar-se els que han de rebre la santa il·luminació s'omet avui a moltes parròquies)

A partir del dimecres de la mitja quaresma es prega per aquells que durant les properes festes de Pasqua han de rebre el sagrament de la santa il·luminació.

D Apropieu-vos, els que us prepareu a rebre la santa il·luminació. Tots els que us prepareu a rebre la santa il·luminació, pregueu al Senyor.

C Senyor, tingueu pietat. **(el mateix per les altres peticions)**

D Fidels, per tots els nostres germans que es preparen per a la santa il·luminació i per la seva salvació, preguem al Senyor.

D A fi que el Senyor, el nostre Déu, els refermi i els fortifiqui, preguem al Senyor.

D Que els il·lumini amb la llum del coneixement i de la pietat, preguem al Senyor.

D Que els jutgi dignes, en el temps fixat, del bany del nou

naixement, de la remissió dels pecats i del vestit d'incorruptibilitat, preguem al Senyor.

D Que els faci renéixer per l'aigua i per l'Esperit, preguem al Senyor.

D Que els concedeixi la plenitud de la fe, preguem al Senyor.

D Que els sumi al seu ramat sant i escollit, preguem al Senyor.

D Salveu-los, tingueu pietat d'ells, socorreu-los i guardeu-los, oh Déu per la vostra gràcia.

D Vosaltres que us prepareu per a la santa il·luminació, inclineu el cap davant el Senyor.

C Davant Vós, Senyor.

S *(en veu baixa)* Feu lluir, Senyor, el vostre rostre davant els que es preparen per a la santa il·luminació i que desitgen desfer-se de la taca del pecat. Il·lumineu el seu esperit, confirmeu-los en la fe, afermeu-los en l'esperança, perfeccioneu-los en l'amor, manifesteu-los com a membres preciosos del vostre Crist. Ell que es donà com a rescat per les nostres ànimes,

(En veu alta) perquè Vós sou la nostra il·luminació i us glorifiquem, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

C Amén.

D Que tots aquells que es preparen per a la santa il·luminació es retirin. Vosaltres que us prepareu per a la santa il·luminació, retireu-vos.

LITÚRGIA DELS FIDELS

El sacerdot traça un signe de la Creu amb l'esponja i la desa a un costat de l'antimènsion.

- D** I nosaltres, els fidels, encara i novament en pau, preguem al Senyor.
- C** Senyor, tingueu pietat.
- D** Socorreu-nos, salveu-nos, tingueu pietat de nosaltres i guardeu-nos, oh Déu, per la vostra gràcia.
- C** Senyor, tingueu pietat.
- D** Saviesa!

Primera pregària pels fidels

- S** **(en veu baixa)** Déu gran i digne de les nostres lloances, Vós qui per la mort vivificant del vostre Crist ens heu fet passar de la corrupció a la incorrupció. Deslliureu tots els nostres sentits de les passions mortíferes, i dóna'ls com a guia la saviesa: Que l'ull s'abstingui de qualsevol mirada dolenta, que l'orella sigui inaccessible als propòsits vans, que la llengua sigui purificada de qualsevol paraula inconvenient. Purifiqueu els nostres llavis que us lloen, Senyor; feu que les nostres mans s'abstinguin de qualsevol obra perversa i que no acompleixin més que les obres que us plauen; i afermeu, Senyor, per la vostra gràcia, els nostres membres i la nostra intel·ligència,

(en veu alta) perquè a Vós convé tota glòria, honor i adoració, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

- C** Amén.

- D** Encara i novament en pau, preguem al Senyor.
- C** Senyor, tingueu pietat.
- D** Socorreu-nos, salveu-nos, tingueu pietat de nosaltres i guardeu-nos, oh Déu, per la vostra gràcia.
- C** Senyor, tingueu pietat.
- D** Saviesa!

Segona pregària pels fidels

- S** **(en veu baixa)** Mestre sant i infinitament bo, Vós que sou ric en misericòrdia, us supliquem: tingueu pietat de nosaltres, pecadors, i feu dignes de rebre el vostre Fill únic, Déu nostre, el Rei de glòria. Perquè heus ací que el seu Cos puríssim i la seva Sang vivificant en aquest instant faran la seva entrada per ésser desats en aquest altar sant, invisiblement escortats per la multitud dels exèrcits celestes. Concediu-nos de combregar-hi sense incórrer en condemna a fi que, amb els ulls de la nostra intel·ligència il·luminats per ells, esdevinguem fills de la llum i del dia,
- (en veu alta)** segons el do del vostre Crist, amb el qual sou beneït, així com el vostre santíssim, bo i vivificant Esperit, ara i sempre i pels segles dels segles.
- C** Amén.

El diaca torna a entrar al santuari i obre les portes reials, encensa l'altar, la taula de preparació, el santuari i el sacerdot, mentre recita en veu baixa el salm 50.

Després el diaca i el sacerdot, davant de l'altar, es prosternen i diuen en veu baixa 3 vegades:

- S** Ara les potències celestes celebren invisiblement amb nosaltres. Perquè heus ací que s'avança el Rei de glòria, heus ací amb la seva escorta el Sacrifici místic ja aplegut.

- D** Apropieu-nos amb fe i amor a fi d'esdevenir partícips de la vida eterna. Al·leluia, al·leluia, al·leluia.

Després d'haver-se prosternat 3 vegades davant l'altar, el sacerdot besa l'antimènsion i l'altar i el diaca besa l'altar, i van a la taula de preparació. El sacerdot encensa els Sant Dons, dóna l'encenser al diaca i es prosterna 3 vegades tot dient:

- S** Oh Déu, purifiqueu-me, que sóc pecador.

Mentre el cor canta:

- C** Ara les potències celestes celebren invisiblement amb nosaltres. Perquè heus ací que s'avança el Rei de glòria, heus ací amb la seva escorta el Sacrifici místic ja acomplert.

El sacerdot posa l'aer damunt l'espatlla esquerra del diaca (o bé damunt el seu propi braç esquerre), pren ell mateix la patena amb la mà dreta, l'aixeca a l'altura del front, i amb la mà esquerra el calze. El diaca va davant del sacerdot encensant els Sants Dons presantificats. Tots dos surten per la porta nord i tornen a entrar (sense fer cap commemoració, en silenci o recitant en veu baixa el Trisagi) al santuari per les portes reials. Durant la Gran Entrada el poble es prosterna fins al terra.

Quan el diaca i el sacerdot ja són al santuari el cor canta:

- C** Apropieu-nos amb fe i amor a fi d'esdevenir partícips de la vida eterna. Al·leluia, al·leluia, al·leluia.

Una vegada al santuari el sacerdot, en silenci, desa el calze i la patena sobre l'antimènsion, lleva els vels que els cobreixen i els desa damunt l'altar. Agafa tot seguit l'aer i el sosté damunt l'encenser, després amb ell recobreix els sants dons i els encensa.

PREGÀRIA DE SANT EFREM

Durant la *Gran Quaresma* el sacerdot surt del santuari per les portes santes i el diaca per la porta nord. El sacerdot es col·loca davant les portes santes, de cara a l'altar, i el diaca davant de la icona del Crist.

Senyor i Mestre de la meva vida, no m'abandoneu a l'esperit de peresa, de descoratjament, de dominació o de paraula vana.

(Gran metania)

Doneu en canvi al vostre servidor un esperit de castedat, d'humilitat, de paciència i de caritat.

(Gran metania)

Sí, Senyor i Rei, concediu-me de veure les meves faltes i de no jutjar el meu germà. Perquè Vós sou beneït pels segles dels segles. Amén.

(Gran metania i 12 prostracions)

Senyor i Mestre de la meva vida, no m'abandoneu a l'esperit de peresa, de descoratjament, de dominació o de paraula vana.

Doneu en canvi al vostre servidor un esperit de castedat, d'humilitat, de paciència i de caritat.

Sí, Senyor i Rei, concediu-me de veure les meves faltes i de no jutjar el meu germà. Perquè Vós sou beneït pels segles dels segles. Amén.

Els celebrants tornen a entrar al santuari. Es tanquen les portes reials i les cortines. Després el diaca s'inclina cap al sacerdot i surt del santuari per la porta nord per la següent ectènia:

D Acomplim la nostra pregària de la tarda davant el Senyor.

C Senyor, tingueu pietat. *(el mateix per les següents peticions)*

D Pels preciosos dons oferts i presantificats, preguem al Senyor.

- D** A fi que el nostre Déu amic dels homes, que els ha rebut en el seu altar sant, celeste i invisible, com a un perfum de suavitat espiritual, ens doni de tornada la gràcia divina i el do de l'Esperit Sant, preguem al Senyor.
- D** Per ésser deslliurats de tota aflicció, enemistat, perill i necessitat, preguem al Senyor.
- D** Socorreu-nos, salveu-nos, tingueu pietat de nosaltres i guardeu-nos, oh Déu, per la vostra gràcia.
- D** Que tot aquest vespre sigui perfecte, sant, bla i sense pecat, demanem al Senyor.
- C** Concediu-ho Senyor (**el mateix per a totes les altres peticions**).
- D** Un àngel de pau, guia fidel, guardià de les nostres ànimes i dels nostres cossos, demanem al Senyor.
- D** El perdó i la remissió dels nostres pecats i de les nostres transgressions, demanem al Senyor.
- D** Allò que és bo i útil per a les nostres ànimes i la pau per al món, demanem al Senyor.
- D** Acabar la nostra vida en la pau i la penitència, demanem al Senyor.
- D** Una fi cristiana, sense dolor, sense vergonya, blana i la nostra justificació davant el seu tron terrible, demanem al Senyor.
- D** Havent demanat la unitat de la fe i la comunió de l'Esperit Sant, confiem-nos nosaltres mateixos, els uns als altres i tota la nostra vida a Crist, el nostre Déu.
- C** A Vós, Senyor.

S **(en veu baixa)** Déu dels misteris inefables i invisibles, Vós en qui són els tresors amagats de la saviesa i del coneixement, Vós ens heu revelat el servei d'aquesta litúrgia i, a causa del vostre immens amor vers els homes, ens heu establert, a nosaltres pecadors, per oferir-vos dons i sacrificis pels nostres propis pecats i per la transgressió del poble. Oh Rei invisible que feu obres innombrables, grandioses, insondables, glorioses i sublims, poseu des d'ara els ulls damunt nostre, els vostres indignes servidors que, com els querubins davant el vostre tron, ens estem davant aquest altar sant sobre el qual reposa el vostre Fill únic, el nostre Déu, en els Misteris temibles que hi són dipositats. Després d'haver-nos deslliurat de tota impuresa, nosaltres i tot el vostre poble fidel, santifiqueu les nostres ànimes i els nostres cossos per una consagració inamissible, a fi que participant en aquests divins Misteris amb una consciència pura, un rostre que no s'hagi d'envermellir i un cor il·luminat, siguem vivificats per ells, i ens unim al mateix Crist, el nostre vertader Déu que ha dit: "Aquell que mengi la meva Carn i begui la meva Sang restarà en Mi i Jo el ell". Així, Senyor, quan el vostre Verb visqui en nosaltres i camini enmig de nosaltres, esdevindrem el temple del vostre Esperit Sant digne d'adoració, i, deslliurats de qualsevol trampa diabòlica en els nostres actes, paraules i pensaments, obtindrem els béns que ens heu promès amb tots els sants que us foren agradables des del començament dels segles.

(En veu alta) I feu-nos dignes, Senyor, de gosar amb confiança i sense incórrer en condemna, d'anomenar-vos Pare, a Vós, el Déu del cel, i de dir:

- C** Pare nostre, que esteu en el cels, santificat sigui el vostre Nom, vingui el vostre Regne, faci's la vostra voluntat així a la terra com es fa en el cel. El nostre pa d'aquest dia, doneu-nos-el avui. Perdoneu-nos els nostres deutes, així com nosaltres perdonem els nostres deutors. I no ens sotmeteu a la temptació, ans deslliureu-nos del maligne.
- S** *(En veu alta)* Perquè a Vós pertanyen el regne, el poder i la glòria, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.
- C** Amén.
- S** Pau a tots.
- C** I al vostre esperit.
- D** Inclineu el cap davant el Senyor.
- C** Davant Vós, Senyor.
- S** *(En veu baixa)* Oh Déu, Vós l'únic compassiu, que habiteu al més alt dels cels i esguardeu el que és humil, mireu amb ulls misericordiosos tot el vostre poble i guardeu-lo. Feu-nos dignes de participar sense incórrer en condemna als vostres Misteris vivificants aquí presents; perquè davant vostre inclinem el cap, esperant de Vós una gran i abundant misericòrdia,
- (en veu alta)* per la gràcia, la generositat i l'amor per als homes del vostre Fill únic, amb el qual sou beneït així com el vostre santíssim, bo i vivificant Esperit, ara i sempre i pels segles dels segles.
- C** Amén.

El diaca creua el seu oràrion.

S Estigueu atent, Senyor Jesús-Crist, Déu nostre, des de dalt la vostra santa estança i del tron de glòria del vostre Regne, i veniu a santificar-nos, Vós que seieu al cel amb el Pare que és aquí invisiblement present amb nosaltres. Digneu-vos distribuir amb la vostra mà poderosa el vostre Cos puríssim i la vostra Sang preciosa, i, per nosaltres, a tot el poble.

El sacerdot a l'altar i el diaca a l'ambó, fan tres metanies tot dient:

S i D Oh Déu, purifiqueu-me, que sóc pecador.

D Estiguem atents.

El sacerdot toca els dons presantificats per sota de l'aer que els recobreix i diu:

S Els Dons Sants presantificats als sants.

C Un és Sant, un és Senyor Jesús-Crist, per la glòria de Déu Pare. Amén.

El diaca torna a entrar al santuari i es col·loca a la dreta del sacerdot, mentre que el cor canta el verset de comunió.

C Tasteu i veieu com és de bo el Senyor. Al·leluia, al·leluia, al·leluia.

Quan se celebra una festa i s'ha llegit una epístola i un Evangeli, s'afegeix un altre verset de comunió.

El sacerdot aixeca l'aer i l'asterisc que cobreixen els sants dons presantificats.

D Fraccioneu, Pare, el Pa sant.

S L'Anyell de Déu és fraccionat i repartit; és fraccionat, però no pas dividit. Sempre és aliment i no s'esgota mai, sinó que santifica els qui hi combreguen.

El sacerdot parteix el Pa en quatre parts seguint la incisió en forma de creu feta durant la preparació. Posa la part amb la inscripció Σ a dalt de la patena; la part amb les lletres $X\Sigma$ a baix; la part amb NI a la seva esquerra i la part amb KA a la seva dreta.

D (Tot mostrant el calze amb l'oràcion) Ompliu, Pare, el calze sant.

El sacerdot pren la part amb Σ , amb ella traça una creu per damunt del calze i la diposita en silenci. El diaca agafa el zeó i el vessa, en silenci, dins el calze.

El sacerdot agafa la part del Pa marcada amb la inscripció $X\Sigma$ i el fracciona amb la llança en tantes parcel·les com concelebrants hi ha al santuari. Tots es prosternen davant l'altar i diuen:

S i D Oblideu, remeteu, purifiqueu, perdoneu, oh Déu, totes les nostres transgressions voluntàries i involuntàries, comeses de paraula o en actes, conegudes i ignorades, perdoneu-nos-les, car Vós sou bo i amic dels homes.

Després s'aixequen, se saluden mútuament i s'inclinen davant del poble, dient:

Perdoneu-nos, pares i germans.

S'inclinen novament.

S Diaca, acosteu-vos.

D (Se situa a l'esquerra del celebrant tot rodejant l'altar.) Heus ací que m'acosto al Crist, Rei immortal, Déu nostre. Doneu-me, Pare, el Cos preciós, sant i vivificant de nostre Senyor Déu i Salvador Jesús-Crist, en remissió dels meus pecats i per a la vida eterna. Amén.

El sacerdot li posa a la mà dreta, que té posada damunt de l'esquerra, una parcel·la del Cos Sant, dient:

S A N..., diaca, li és donat el Cos preciós, sant i puríssim de nostre Senyor Déu i Salvador Jesús-Crist, en remissió dels seus pecats i per a la vida eterna. Amén.

El diaca besa la mà del sacerdot. El sacerdot pren, amb la mà esquerra, una parcel·la i la diposita a la seva mà dreta, besa l'antimènsion i diu:

S Heus ací que m'acosto al Crist, Rei immortal, Déu nostre. El Cos preciós, sant i vivificant de nostre Senyor Déu i Salvador Jesús-Crist, m'és donat a mi N..., sacerdot, en remissió dels meus pecats i per a la vida eterna. Amén.

Els celebrants, inclinats cap a la parcel·la santa que tenen a la mà diuen la pregària de la comunió:

Pregària de la comunió

Crec, Senyor, i confesso que Vós sou en veritat el Crist, el Fill de Déu viu, vingut al món per salvar els pecadors, dels quals jo sóc el primer. Crec també que això mateix és el vostre Cos puríssim i que això mateix és la vostra Sang preciosa. Us prego, doncs, que tingueu pietat de mi i perdoneu-me les faltes, voluntàries i involuntàries, comeses de paraula, en actes, sabent-ho o per inadvertència, i feu-me digne de participar, sense incórrer en condemnaió, als vostres misteris puríssims, per a la remissió dels pecats i la vida eterna. Amén.

Accepteu-me avui a la vostra Cena mística, Fill de Déu; no revelaré el misteri als vostres enemics, no us faré el petó de Judes, sinó que, com el lladre, us confesso: Recordeu-vos de mi, Senyor, quan vingueu al vostre Regne.

Que la participació en els vostres sants misteris, Senyor, no sigui per a mi judici ni condemna, sinó la curació de la meva ànima i del meu cos. Amén.

Els sacerdots i els diaques consumeixen el Cos Sant. Llavors, a la dreta de l'altar, beuen el Calze Sant 3 vegades en silenci.

Tot seguit el sacerdot fracciona les dues parts del pa que queda a la patena, segons el nombre de combregants, les posa dins el calze, el cobreix amb el vel de la comunió damunt del qual posa la cullera.

El sacerdot torna dóna el calze al diaca que surt per les portes reials i presenta el calze al poble que es prosterna.

D Acosteu-vos amb temor de Déu, fe i amor.

C Beneït el qui ve en el Nom del Senyor. El Senyor és Déu i se'ns ha aparegut!

(altres usos:) Beneiré el Senyor en tot temps, la seva lloança serà sempre a la meva boca.

El diaca dóna el calze al sacerdot i pren el vel de la comunió que sostindrà sota el mentó dels que combreguen i amb què el eixugarà els llavis. Els fidels, després de prostrar-se s'apropen per a rebre la comunió. Hom pot llegir la pregària de la comunió.

S (**Donant la comunió**) El servidor de Déu N... combrega en els preciosos i sants Cos i Sang de nostre Senyor Déu i Salvador Jesús-Crist en remissió dels seus pecats i per a la vida eterna.

C Tasteu i veieu com és de bo el Senyor.

Un cop acabada la comunió:

S (**on es costum**) Ha tocat els vostres llavis. Les vostres iniquitats seran manllevades i els vostres pecats esborrats.

C Al·leluia, al·leluia, al·leluia.

I entra al santuari amb el diaca, posa el calze damunt l'altar i el diaca vessa dins el calze les parcel·les que han quedat a la patena.

S (**Tot beneïnt el poble**) Oh Déu, salveu el vostre poble i beneïu la vostra heretat.

C Tasteu el Pa celeste i el Calze de vida, veieu com és de bo el Senyor. Al·leluia, al·leluia, al·leluia.

El sacerdot encensa 3 vegades en silenci, després dona la patena al diaca, el qual la durà a la taula de preparació.

S Beneït sigui el nostre Déu (**després es gira cap al poble i aixeca el calze**) en tot temps, ara i sempre i pels segles dels segles.

I llavors, precedit del diaca que encensa, du el Calze a la taula de preparació. El sacerdot desa el calze damunt la pròtesi i l'encensa. (Si el sacerdot celebra sense diaca, pren primer el calze i el presenta a la veneració del poble com està indicat més amunt. Tot seguit, amb el calze a la mà dreta, pren la patena amb l'esquerra i va a la pròtesi, hi desa el calze i la patena i encensa el calze).

C Amén. Que els nostres llavis s'omplin de la vostra lloança, Senyor, per cantar la vostra glòria, perquè ens heu fet dignes de combregar en els vostres sants, divins, immortals i vivificants misteris. Guardeu-nos en la santedat, perquè tot el dia aprenguem la vostra justícia. Al·leluia, al·leluia, al·leluia.

El diaca es descreua l'oràcion i diu, des de l'ambó:

D Estiguem dempeus. Havent participat en els terribles misteris de Crist, misteris divins, sants, immaculats, immortals, celestes i vivificants, donem gràcies al Senyor.

C Senyor, tingueu pietat.

D Socorreu-nos, salveu-nos, tingueu pietat de nosaltres i guardeu-nos, oh Déu, per la vostra gràcia.

C Senyor, tingueu pietat.

D Havent demanat que tot aquest dia sigui perfecte, sant, bla i sense pecat, confiïm-nos nosaltres mateixos, els uns als altres, i tota la nostra vida a Crist, el nostre Déu.

C A Vós, Senyor.

Oració d'acció de gràcies

S Us donem gràcies, Déu salvador de l'univers, pels vostres beneficis que ens heu concedit i per la comunió als sants Cos i Sang del vostre Crist. Us preguem, Mestre amic dels homes: guardeu-nos a l'ombra de les vostres santes ales i concediu-nos fins al nostre darrer sospir, de combregar dignament als vostres sants Misteris per a la il·luminació de les nostres ànimes i dels nostres cossos i l'herència del Regne celeste.

Després de plegar l'antimènsion, el sacerdot traça amb l'Evangeliari un signe de la creu damunt l'altar i diu:

S Perquè Vós sou la nostra santificació i nosaltres us donem glòria, Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

C Amén.

I desa l'Evangeliari damunt l'antimènsion.

El sacerdot surt del santuari i es col·loca al mig de l'església.

S Sortim en pau.

C En el Nom del Senyor.

S Preguem al Senyor.

C Senyor, tingueu pietat.

S **(en veu baixa)** Senyor totpoderós, Vós que heu creat tot l'univers amb saviesa, Vós que, en la vostra inefable providència i la vostra immensa bondat ens heu conduït a aquests dies sants per la purificació de les nostres ànimes i dels nostres cossos pel domini de les nostres passions i en l'esperança de la Resurrecció, Vós que, després de quaranta dies, heu confiat al vostre servidor Moisès les taules de la Llei, text gravat per mà divina, Vós mateix concediu-nos també en la vostra bondat de portar el bon combat, d'acabar la cursa del dejuni, de guardar íntegra la fe, d'esclafar el caps dels dragons invisibles i d'aparèixer victoriosos del pecat arribant sense incórrer en condemna a venerar la vostra santa Resurrecció,

(en veu alta) Perquè el vostre Nom molt venerable i magnífic és beneït i glorificat. Pare, Fill i Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles.

C Amén.

Durant la lectura de la pregària final, el diaca se situa davant la icona del Salvador i abaixa el cap tot sostenint l'oràcion aixecat. Quan acaba la pregària entra al santuari per la porta nord i s'acosta a l'altar, a l'esquerra del sacerdot, i abaixa el cap. El sacerdot el beneeix i diu:

S Senyor Déu nostre, Vós que ens heu conduït fins aquests dies santíssims i que ens heu fet combregar als vostres terribles Misteris, afegiu-nos al vostre ramat sant i feu de nosaltres hereus del vostre Regne, ara i sempre i pels segles dels segles.

D Amén.

El diaca va a la taula de preparació on consumeix els Dons Sants presantificats. (Si el sacerdot celebra sense diaca, llavors diu aquesta pregària després del comiat final, davant la pròtesi)

C Que el Nom del Senyor sigui beneït des d'ara i per sempre.
(3 vegades)

Salm 33

L Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén.

Beneiré EL Senyor en tot temps, la seva lloança serà sempre a la meua boca.

La meua ànima es glorificarà en el Senyor; que m'escoltin els dolços i se n'alegrin.

Magnifiqueu amb mi el Senyor, i exaltem tot junts el seu Nom.

He cercat el Senyor i m'ha escoltat, m'ha deslliurat de totes les tribulacions.

Apropeu-vos a ell i sereu il·luminats, i els vostres rostres no seran coberts de vergonya.

Heus ací un pobre que ha cridat, i el Senyor l'ha escoltat; de totes les tribulacions l'ha salvat.

L'àngel del Senyor establirà el seu camp al voltant dels que el temen, i els deslliurarà.

Tasteu i veieu com és de dolç el Senyor; benaurat l'home que posa en ell la seva esperança!

Temeu el Senyor, vosaltres, els seus sants, perquè res no manca als qui el temen.

Els rics han esdevingut pobres i afamats, però els que busquen el Senyor no seran privats de cap bé.

Veniu fills meus, escolteu-me; us ensenyaré el temor de Déu.

Quin és l'home que vol la vida, que desitja veure dies de felicitat?

Guarda la teva llengua del mal, i els teus llavis, perquè no diguin falsedat;

Aparta't del mal, i fes el bé, cerca la pau i persegueix-la.

Els ulls del Senyor són sobre els justos; i les seves orelles estan atentes a la seva súplica.

Però el rostre del Senyor es gira contra els que fan el mal, per suprimir la terra de llur record.

Els justos han cridat, i el Senyor els ha escoltat, els ha deslliurat de tota tribulació.

El Senyor és a prop dels que tenen el cor trencat, i salvarà el que són humils d'esperit.

Nombroses són les tribulacions dels justos, però de totes els deslliurarà el Senyor.

El Senyor vetlla sobre tots els seus ossos, ni un no en serà trencat.

Funesta serà la mort dels pecadors, i els que odien el just ensopegaran.

El Senyor rescatarà l'ànima dels seus servidors; no ensopegaran, tots els que posen en ell llur esperança.

D Preguem al Senyor.

C Senyor, tingueu pietat.

S Que la benedicció del Senyor sigui damunt vostre, per la seva gràcia i el seu amor per als homes, en tot temps, ara i sempre i pels segles dels segles.

C Amén.

El gran dimecres el sacerdot diu la pregària de Sant Efrem.

S Glòria a Vós, oh Crist Déu nostre, la nostra esperança, glòria a Vós.

C Glòria al Pare i al Fill i a l'Esperit Sant, ara i sempre i pels segles dels segles. Amén. Senyor, tingueu pietat (**3 vegades**). Pare, beneïu.

S (**durant la santa quaresma**) Que el Crist, el nostre vertader Déu, per les pregàries de la seva Mare tota pura...

Aquí cal intercalar:

El dilluns:

S ...per la protecció de les venerables potències celestes i incorporals, dels sant gloriosos i il·lustres Apòstols...

El dimarts:

S ...per les pregàries del venerable i gloriós profeta i precursor Joan Baptista, dels sants gloriosos i il·lustres Apòstols...

El dimecres i el divendres:

S ...pel poder de la venerable i vivificant creu, per les pregàries dels sants gloriosos i il·lustres Apòstols...

El dijous:

S ...dels sants, gloriosos i il·lustres Apòstols, del nostre pare entre els sants, Nicolau el Taumaturg, arquebisbe de Myra a Lícia...

i sempre:

S De sant Gregori el Gran bisbe de Roma, de sant N... (**el patró de l'església**), dels sants i justos avantpassats de Déu, Joaquim i Anna, de sant N... de qui avui celebrem la festa i de tots els sants, tingui pietat de nosaltres i ens salvi perquè Ell és bo i amic dels homes.

Els dilluns, dimarts, dimecres de la Setmana Santa:

S Que Aquell que per la nostra salvació va voluntàriament a la seva Passió, el Crist, el nostre vertader Déu, per les pregàries de la seva Mare totalment pura, de Sant Gregori el Gran, bisbe de Roma, i de tots els sants, tingui pietat de nosaltres i ens salvi, perquè ell és bo i amic els homes.

C Amén.

Els fidels besen la creu i agafen el pa beneït, anomenat antidoron. El sacerdot entra al santuari. Es tanquen les portes i les cortines.

Si el sacerdot celebra sense diaca, va a la taula de preparació i després de llegir la pregària de la consumició, consumeix els Dons Sants.

Després el sacerdot i el diaca desen en silenci les vestidures litúrgiques, es renten les mans, fan tres metanies davant l'altar, el besen i surten lloant i donant gràcies a Déu per tot.

+ + + + + + + +